

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de Douai (chDo)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Monique Mestayer / Thomas Brunner

chdouai0247

Édition critique

1264, juillet. - Douai.

Type de document: charte: vente

Objet: Vente par Gautier de Pénin, Jean, Jeanne et Margot "Havelot" de leur part dans une maison, rue Saint-Jean à Marguerite, veuve de Gérard "Havelot", moyennant 21 sous 10 deniers par. de rente.

Auteur: non annoncé, échevins de Douai.

Disposant: Gautier de Pénin, Jean, Jeanne, Margot Havelot.

Sceau: non scellé; devise chirographaire: CY-RO-GRA-PHUM

Bénéficiaire: Marguerite, veuve de Gérard Havelot.

Autres Acteurs: échevins de Douai: Gilles Lalain, Simon Malet.

Support: Original parchemin chirographe superposé bipartite - partie inférieure.

Lieu de conservation: AM Douai, FF 660/5808.

Édition antérieure: Espinas, Vie urbaine, t. III, n° 444, p. 335.

Verso: C'est Margritain ki feme fu Gherart Havelot.

Transcription de la charte

1 Sacent tout cil ki sunt *et* ki-a-venir sunt *que* **2** Watirs de Penin, Jehans, \2 Jehane *et* Margos, enfans Watier Havelot ki fu, ont vendu ^[1] *et* werpi *et* quité a Margritain, \3 ki feme fu Gherart Havelot ki fu, tel partie qu'il avoient ^[2] a-le maison qui fu Watier Havenlot qui siet en \4 le rue *Saint Jehan* joinnant au tennement Willaume Caboce d' unne part *et* au ten\5nement Jehan de Gondecort d'une part, si *que* cele maisons siet, wuide \6 *et* hiebreghie devant *et* derriere, a ·XXI. s· ·X. d· de par· par an sor toutes \7 rentes; *et* tout ensi *com*-chi deviset est, ont en-couvent Watiers \8 de Penin *et* li-troi enfant devant dit a-aquiter le partie de-le ^[3] maison devant \9 dite dusques al-dit d'eschevins: *et* si ont ausi quitet Watiers de \10 Penin *et* li-troi enfant devant noumet toutes les counissances \11 *et* tous les assennemens qu'il avoient ne pooient demander sor \12 le maison devant dite dusques al jor de hui· **3** Tout chou \13 fu fait en le hale par devant eschevins Gillion l'Alaing *et* \14 Simon Malet, en-l'an del-Incarnation ·M.CC. *et* LXIII, \15 el mois de julié·

Notes de transcription

^[1] *venu* en interligne ms.

^[2] *tel partieu qu'il avoient* en interligne ms.

^[3] *partiede* en interligne ms.